



**STADTPARLAMENT**

**Politische Gemeinde Arbon**

## Beschlussprotokoll

11. Sitzung der Legislatur 2011-2015

Dienstag, 4. Dezember 2012, 18.00 Uhr, im Seeparksaal

**Vorsitz:** Parlamentspräsident Fabio Telatin, SP-Gewerkschaften-Juso

**Anwesend Stadtparlament:** 28 Mitglieder

**Entschuldigt:** Bachofen Werner, SVP, Sutter Heer Silke, FDP

**Anwesend Stadtrat:** Balg Andreas, FDP, Brühwiler Konrad, SVP, Hug Patrick, CVP, Stäheli Reto, CVP, Züllig Hans Ulrich, FDP

**Protokoll:** Evelyne Jung, Parlamentssekretärin

### Traktanden und Beschlüsse

**Die Traktandenliste wird in der Regel drei Wochen vor der Sitzung, die gefassten Beschlüsse unmittelbar danach publiziert. Für den Beginn einer allfälligen Referendumsfrist ist gemäss Artikel 9 der Gemeindeordnung der Stadt Arbon vom 27. Juni 2006 der Termin der Publikation massgebend.**

#### *Einführung / Begrüssung*

Die zur Diskussion gestellte Traktandenliste wird stillschweigend genehmigt.

- 11/1. Mitteilungen
- 11/2. Voranschlag 2013 Stadt Arbon
- 11/3. Fragerunde
- 11/4. Verschiedenes

#### **1. Mitteilungen**

##### *1. Informationen aus der Einbürgerungskommission*

Es erfolgt eine Mitteilung von Kommissionspräsident Hanspeter Belloni über die zu behandelnden Gesuche und gefassten Beschlüsse der parlamentarischen Einbürgerungskommission.

Ins Bürgerrecht der Stadt Arbon aufgenommen wurden:

- Arifi Anel, 1990, serbischer Staatsangehöriger
- Przybylski Przemyslaw, 1958, polnischer Staatsangehöriger  
Przybylski Jakub, 2000, polnischer Staatsangehöriger
- Al-Maliki, Ali, 1989, irakischer Staatsangehöriger
- Celenk Serdar, 1981, türkischer Staatsangehöriger  
Celenk Samira, 2003, türkische Staatsangehörige  
Celenk Sümeyra, 2007, türkische Staatsangehörige
- Cicek Taifun, 1989, türkischer Staatsangehöriger
- Prasevic Dzemal, 1982, serbischer Staatsangehöriger  
Prasevic Aida, 1984, serbische Staatsangehörige  
Prasevic Hanna, 2008, serbische Staatsangehörige  
Prasevic Dalya, 2009, serbische Staatsangehörige

Das Gemeindebürgerrecht bildet die Voraussetzung für die Aufnahme ins Kantonsbürgerrecht.  
Über die Aufnahme ins Kantonsbürgerrecht entscheidet der Grosse Rat in den nächsten Monaten.

Zurückgestellte Gesuche:

Zwei Gesuche von italienischen Staatsangehörigen wurden abgelehnt.

Zur Behandlung anstehende Gesuche:

- Altindas Idris, 1970, türkischer Staatsangehöriger  
Altindas Halil, 1997, türkischer Staatsangehöriger
- Atalay Fatih, 1982, türkischer Staatsangehöriger
- Faris Lukman, 1980, irakischer Staatsangehöriger  
Faris Dilbrin, 2003, kroatischer Staatsangehöriger
- Rikic Verica, 1972, serbische Staatsangehörige  
Rikic Hristina, 2007, serbische Staatsangehörige

## 2. Voranschlag 2013 der Stadt Arbon

Das Stadtparlament fasste zum Voranschlag des Stadtrates für das Jahr 2013 und den Finanzplan 2014 – 2016 folgende Beschlüsse:

### Steuerfuss

Dem Antrag des Stadtrates und der Finanz- und Geschäftsprüfungskommission, den Steuerfuss für das Jahr 2013 bei 76% zu belassen, wurde **einstimmig** zugestimmt.

### Laufende Rechnung

Nach den von der FGK vorgeschlagenen Änderungen und der nachträglichen Korrektur durch das Stadtparlament wurde die Laufende Rechnung mit einem prognostizierten Defizit von Fr. 1'082'400.-- **einstimmig** genehmigt.

### Investitionsrechnung

Die Investitionsrechnung 2013 mit Nettoinvestitionen von Fr. 16'703'000.-- wurde mit **20 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung** genehmigt.

### Finanzplan

Der Finanzplan 2014 – 2016 wurde zur Kenntnis genommen.

Gemäss Art. 7 Abs. 3 der Gemeindeordnung unterliegen Voranschlag mit Steuerfuss obligatorisch einer Volksabstimmung und werden den Stimmbürgerinnen und Stimmbürgern am 3. März 2013 an der Urne zur Genehmigung unterbreitet.

## 3. Fragerunde

Es sind vier **schriftliche** Fragen eingereicht und beantwortet worden:

**Heinz Gygax, SVP** betreffend „Rosenkreisel zu wenig praxistauglich für Radfahrer“

**Peter Gubser, SP-Gewerkschaften-Juso** betreffend „Instandstellung Fussweg von der Industriestrasse zum Strandbad“.

**Felix Heller, SP-Gewerkschaften-Juso** betreffend „Errichtung einer Tempo-30-Zone im Bergliquartier“  
**Inge Abegglen, SP-Gewerkschaften-Juso** betreffend „Landparzelle Jumbo“

Eine **mündlich** gestellte Frage von **Luzi Schmid, CVP** betreffend „Neue Strassenführung Landquartstrasse, Abzweiger Steinach bei der Fa. Gimmel“ wurde ebenfalls beantwortet.

#### 4. Verschiedenes

*Informationen aus dem Stadtrat:*

Stadtammann Andreas Balg macht auf die Eröffnung der Unterführung zwischen Bahnhof und Hamel am 6. Dezember 2012 um 17.00 Uhr aufmerksam.

Zum Zweiten freut sich Stadtammann Andreas Balg hier „i üsem Arbon“ zu sein und seine Aufgabe wahrnehmen und umsetzen zu dürfen. Sein oberstes Ziel und Leitsatz ist, dass „üses Arbon gwünnt“. Andreas Balg bedankt sich bei Allen für den freundlichen Empfang und die erste gute Einarbeitung durch die Verwaltung und den Stadtrat. Ein besonderer Dank geht an Vizestadtammann Patrick Hug.

Andrea Vonlanthen SVP bedankt sich ebenfalls im Namen der Fraktionspräsidenten bei Vizestadtammann Patrick Hug für seinen bemerkungenswerten und guten Einsatz als Stadtammann ad interim. Die Fraktionspräsidenten freuen sich auf die Zusammenarbeit mit dem neuen Stadtammann Andres Balg und heissen ihn herzlich willkommen in Arbon.

*Parlamentarische Vorstösse:*

Es wurden eine Interpellation betreffend „Fremdkapitalbeschaffung über den Kapitalmarkt“ von Cyril Stadler, FDP und 18 Mitunterzeichnenden, eine Motion betreffend „Einführung Integrierter Aufgaben und Finanzplan (IAFP)“ von Cyril Stadler, FDP mit 16 Mitunterzeichnenden sowie eine Motion betreffend „Schaffung einer Fachkommission Verkehr“ von Peter Gubser, SP-Gewerkschaften-Juso und 20 Mitunterzeichnenden eingereicht. Die Vorstösse werden an den Stadtrat zur Bearbeitung weitergeleitet.

Ende der Sitzung: 22.00 Uhr

Das ausführliche Protokoll ist nach Genehmigung im Internet abrufbar.  
=====

Arbon, 6. Dezember 2012/ej